

| Produits avec raccords à bague de serrage double

| Produkte mit Doppelklemmring- verschraubung

Cette instruction de montage est valable pour tous les produits WEH[®] avec des tubes non prémontés.

Diese Installationsanweisung gilt für alle WEH[®] Produkte mit nicht vormontierten Rohren.

LANGUAGES

FR **PRODUITS AVEC RACCORDS À BAGUE DE SERRAGE DOUBLE 3**
Valable pour tous les produits WEH® avec des tubes non prémontés

DE **PRODUKTE MIT DOPPELKLEMMRINGVERSCHRAUBUNG 7**
Für alle WEH® Produkte mit nicht vormontierten Rohren

La version allemande est l'original faisant foi.

Fabricant : WEH GmbH Gas Technology, ci-après désigné « WEH ».

Die deutsche Version ist das Original.

Hersteller: WEH GmbH Gas Technology - im Nachfolgenden „WEH“ genannt.

Produits avec raccords à bague de serrage double

Valable pour tous les produits WEH® avec des tubes non prémontés

SOMMAIRE

1.	DESCRIPTION	4
2.	INSTRUCTIONS DE MONTAGE	4
2.1	Applications en hautes pressions, systèmes avec exigences de sécurité absolue	4
3.	CHOIX DU TUBE	5
4.	PROPOSITIONS POUR LA COMMANDE	6
5.	PROPOSITIONS POUR LA COMMANDE	6
6.	ACCESSOIRES PIÈCES DE RECHANGE	6

La version allemande est l'original faisant foi.

Fabricant : WEH GmbH Verbindungstechnik - ci-après dénommé « WEH ».

1. DESCRIPTION

Cher Client,

Cette instruction de montage est valable pour tous les produits WEH® avec des tubes non prémontés.

Veillez prendre en compte et suivre l'ensemble des remarques et avertissements du présent instructions de montage. Le non-respect de ces consignes peut provoquer des dommages corporels et/ou matériels.

2. INSTRUCTIONS DE MONTAGE

- ▶ Assurez-vous, que le bout du tube est coupé à angle droit et ébarbé sans évasement.
- ▶ Enfoncer le tube dans le raccord. Veillez à ce que le bout du tube heurte la butée de la pièce.
- ▶ Visser l'écrou à la main.
- ▶ Marquer l'écrou dans cette position.
- ▶ Tourner l'écrou d'un 1 1/4 tour à partir de cette position marquée.
Attention: Suivez les instructions et comptez exactement les tours de l'écrou. Ne montez les raccords en se bassant ni sur le moment de couple, ni sur la sensation. Des tolérances dans les pièces de raccord et dans les pièces de raccord et dans le tube ou des comportements divers d'écrous à la friction peuvent conduire à des connexions de tubes incorrectes.
- ▶ Si l'écrou est difficile à actionner en déserrant ou serrant, le produit doit être échangé.

2.1 Applications en hautes pressions, systèmes avec exigences de sécurité absolue

Pour des exigences maximales à l'étanchéité et pour prendre en considération des différences possibles de dureté de tube, il est recommandé:

- ▶ Assurez-vous, que le bout du tube est coupé à angle droit et ébarbé sans évasement.
- ▶ Enfoncer le tube dans le raccord. Veillez à ce que le bout du tube heurte la butée de la pièce.
- ▶ Visser l'écrou à la main jusqu'à ne plus pouvoir tourner le tube à la main.
- ▶ Marquer l'écrou dans cette position.
- ▶ Tourner l'écrou d'un 1 1/4 tour à partir de cette position marquée.

Attention: Suivez les instructions et comptez exactement les tours de l'écrou. Ne montez les raccords en se bassant ni sur le moment de couple, ni sur la sensation. Des tolérances dans les pièces de raccord et dans les pièces de raccord et dans le tube ou des comportements divers d'écrous à la friction peuvent conduire à des connexions de tubes incorrectes.

- ▶ Si l'écrou est difficile à actionner en déserrant ou serrant, le produit doit être échangé.

3. CHOIX DU TUBE

Pressions de service max. recommandée pour acier-316- ou 6Mo-tubes:

Diamètre externe du tube (mm)	Épaisseur de paroi du tube (mm)						
	0,5	0,7	1,0	1,5	2,0	2,5	3,0
2	700 bar						
3	450 bar	660 bar					
4	275 bar	480 bar	685 bar				
6	205 bar	310 bar	515 bar	725 bar			
8	170 bar	225 bar	410 bar	530 bar			
10	130 bar	180 bar	310 bar	490 bar	640 bar		
12	105 bar	150 bar	245 bar	375 bar	480 bar		
14			195 bar	340 bar	390 bar		
15			170 bar	280 bar	365 bar		
16			160 bar	245 bar	350 bar		
18			140 bar	230 bar	335 bar	380 bar	
20				195 bar	290 bar	335 bar	
22				190 bar	280 bar	305 bar	
25				170 bar	230 bar	265 bar	325 bar

Les pressions de service max. mentionnées dans le tableau sont basées sur des essais avec tubes ASTM A-269, facteur de sécurité 4:1.

Elles sont valables pour une plage de température de -20 °C jusqu'à +100 °C.

4. PROPOSITIONS POUR LA COMMANDE

- Tube en acier sans soudure fabriqué en acier inoxydable DIN 17458, tableau de qualité de surface 6, h.
Norme des dimensions DIN 2462 partie 1; tableau 2, D4 – T3, ligne 2 et 3.
- Tube soudé en aciers austénitiques DIN 17457, type des tubes, tableau 6, L2.
Norme des dimensions DIN 2463 partie 1; tableau 2, D4 – T3; tableau 4 ligne 2 et 3.
- Tube en acier recuit selon ASTM-269 ou A-213 (type 304, 316 etc.). Surface du tube sans bavures (dureté 80 - 90 HRB).

Produkte mit Doppelklemmringverschraubung

Für alle WEH® Produkte mit nicht vormontierten Rohren

INHALT

1.	EINLEITUNG	8
2.	INSTALLIEREN	8
2.1	Anwendungen mit hohen Drücken und Systemen mit absoluten Sicherheitsanforderungen	8
3.	ROHRAUSWAHL	9
4.	BESTELLVORSCHLÄGE	10

Die deutsche Version ist das Original.

Hersteller: WEH GmbH Verbindungstechnik - im Nachfolgenden „WEH“ genannt.

1. EINLEITUNG

Sehr geehrter Kunde,

Diese Installationsanweisung gilt für alle WEH® Produkte mit nicht vormontierten Rohren.

Beachten und befolgen Sie sämtliche Hinweise und Warnungen in dieser Installationsanleitung. Eine Nichteinhaltung kann zu Personen- und/oder Sachschäden führen.

2. INSTALLIEREN

- ▶ Vergewissern Sie sich, dass die Rohrenden rechtwinklig abgeschnitten und zulässig entgratet sind.
- ▶ Stecken Sie das Rohr in die Verschraubung. Achten Sie darauf, dass das Rohrende fest an den Anschlag des Formstückes anstößt.
- ▶ Ziehen Sie die Mutter mit der Hand fest.
- ▶ Kennzeichnen Sie die Mutter in dieser Position.
- ▶ Ziehen Sie die Mutter von der markierten Position 1 1/4 Umdrehungen fest.
Achtung: Zählen Sie die Umdrehungen der Mutter genau. Montieren Sie Verschraubungen weder mit Drehmoment noch nach „Gefühl“.
Toleranzen in den Verschraubungsteilen sowie im Rohr oder unterschiedliches Reibungsverhalten der Muttern kann zu fehlerhaften Rohrverbindungen führen.
- ▶ Tauschen Sie das Produkt aus, wenn die Mutter beim Lösen oder Anziehen schwergängig ist.

2.1 Anwendungen mit hohen Drücken und Systemen mit absoluten Sicherheitsanforderungen

Bei maximalen Anforderungen an die Dichtheit und um mögliche Unterschiede in der Rohrhärte zu berücksichtigen, empfiehlt WEH folgende Schritte:

- ▶ Vergewissern Sie sich, dass die Rohrenden rechtwinklig abgeschnitten und zulässig entgratet sind.
- ▶ Stecken Sie das Rohr in die Verschraubung. Achten Sie darauf, dass das Rohrende fest an den Anschlag des Formstückes anstößt.
- ▶ Ziehen Sie die Mutter soweit fest, dass sich das Rohr von Hand nicht mehr drehen lässt.
- ▶ Kennzeichnen Sie die Mutter in dieser Position.

- ▶ Ziehen Sie die Mutter von der markierten Position 1 1/4 Umdrehungen fest.
Achtung: Zählen Sie die Umdrehungen der Mutter genau. Montieren Sie Verschraubungen weder mit Drehmoment noch nach „Gefühl“.
 Toleranzen in den Verschraubungsteilen sowie im Rohr oder unterschiedliches Reibungsverhalten der Muttern kann zu fehlerhaften Rohrverbindungen führen.
- ▶ Tauschen Sie das Produkt aus, wenn die Mutter beim Lösen oder Anziehen schwergängig ist.

3. ROHRAUSWAHL

Empfohlene max. Betriebsdrücke für Edelstahl-316- oder 6Mo-Rohre:

Rohraußendurchmesser (mm)	Rohrwand (mm)						
	0,5	0,7	1,0	1,5	2,0	2,5	3,0
2	700 bar						
3	450 bar	660 bar					
4	275 bar	480 bar	685 bar				
6	205 bar	310 bar	515 bar	725 bar			
8	170 bar	225 bar	410 bar	530 bar			
10	130 bar	180 bar	310 bar	490 bar	640 bar		
12	105 bar	150 bar	245 bar	375 bar	480 bar		
14			195 bar	340 bar	390 bar		
15			170 bar	280 bar	365 bar		
16			160 bar	245 bar	350 bar		
18			140 bar	230 bar	335 bar	380 bar	
20				195 bar	290 bar	335 bar	
22				190 bar	280 bar	305 bar	
25				170 bar	230 bar	265 bar	325 bar

Die max. Betriebsdrücke basieren auf Tests mit ASTM A-269 Rohren, Sicherheitsfaktor 4:1. Sie gelten für einen Temperaturbereich von -20 °C bis +100 °C.

4. BESTELLVORSCHLÄGE

- ▶ Nahtlose Rohre aus nichtrostenden Stählen DIN 17458, Oberflächenbeschaffenheit Tabelle 6, h.
Maßnorm DIN 2462 Teil 1; Tabelle 2, D4 – T3, Reihe 2 und 3.
- ▶ Geschweißte Rohre aus austenitischen Stählen DIN 17457, Ausführungsart der Rohre, Tabelle 6, L2.
Maßnorm DIN 2463 Teil 1; Tabelle 2, D4 – T3; Tabelle 4 Reihe 2 und 3.
- ▶ Voll geglühtes Edelstahl-Qualitätsrohr nach ASTM-A269 oder A-213 (Typ 304, 316 etc.).
Rohroberfläche riefenfrei (Härte 80 - 90 HRB).

FR

Contact

Avez-vous des questions?
N'hésitez pas à nous contacter!

Fabricant:

WEH GmbH Verbindungstechnik

Josef-Henle-Str. 1

89257 Illertissen / Allemagne

Téléphone: +49 7303 95190-0

Email: sales@weh.com

www.weh.com

© Tous droits réservés, WEH GmbH Verbindungstechnik.

Toute reproduction, distribution ou autre utilisation non autorisée des contenus protégés par le droit d'auteur est strictement interdite sans l'accord écrit de la société WEH GmbH Verbindungstechnik.

En cas de transmission d'une version plus récente du présent document, toutes les versions antérieures deviennent caduques. En principe, c'est la dernière version du document qui prévaut. Elle est consultable sur www.weh.com.

Nos Conditions Générales de Vente et l'Accord sur la Protection du Savoir-Faire et l'Assurance Qualité (www.weh.com) s'appliquent en principe aux livraisons et autres prestations, à moins qu'il n'en soit expressément convenu autrement. Les Conditions Générales de l'acheteur ne sont pas applicables.

WEH® est une marque déposée de
WEH GmbH Verbindungstechnik.

DE

Kontakt

Sie haben Fragen oder benötigen weitere
Informationen? Wir sind gerne für Sie da.

Hersteller:

WEH GmbH Verbindungstechnik

Josef-Henle-Str. 1

89257 Illertissen / Deutschland

Phone: +49 7303 95190-0

Email: sales@weh.com

www.weh.de

© Alle Rechte vorbehalten, WEH GmbH Verbindungstechnik.

Jegliches unbefugte Kopieren, Verbreiten und sonstige Nutzung der urheberrechtlich geschützten Inhalte ist ohne schriftliche Zustimmung der Firma WEH GmbH Verbindungstechnik untersagt. Mit Übermittlung einer aktuelleren Version des vorliegenden Dokuments verlieren alle älteren Versionen ihre Gültigkeit. Es gilt grundsätzlich die aktuellste Version des Dokuments. Diese finden Sie unter www.weh.com.

Für Lieferungen und sonstige Leistungen gelten grundsätzlich unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen und die Know-How Schutz- und Qualitätssicherungsvereinbarung (www.weh.com), sofern nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart wurde. Allgemeine Geschäftsbedingungen des Bestellers erkennen wir grundsätzlich nicht an.

WEH® ist eine eingetragene Marke
der WEH GmbH Verbindungstechnik.